



Invacare® Mistral Plus

*Silla de ruedas eléctrica
Instrucciones de uso*

CE



¿Cómo contactar con Invacare®?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, le rogamos se dirija a su distribuidor Invacare®, el cual dispone de los conocimientos técnicos e instalaciones necesarias y también de los conocimientos especiales para su silla de ruedas como para poder ofrecerle un servicio completo y satisfactorio. Si desea entrar en contacto directo con nosotros, aquí le indicamos las direcciones y números de teléfono en toda Europa:

Invacare® Deutschland GmbH

Dehmer Str. 66
D-32549 Bad Oeynhausen

Deutschland

☎ (Kundendienst): +49 - (0) 5731 - 754 580
☎ (Technische Hotline): +49 - (0) 5731 - 754 570
Fax (Kundendienst): +49 - (0) 5731 - 754 216
Fax (Technische Hotline): +49 - (0) 5731 - 754 208

Invacare®, SA

c/ Areny, s/n
Poligon Industrial de Celrà
17460 Celrà (Girona)

ESPAÑA

☎ : +34 - (0) 972 - 49 32 00
Fax: +34 - (0) 972 - 49 32 20

Invacare® Ltd

South Road
Bridgend
Mid Glamorgan - CF31-3PY

United Kingdom

☎ (Customer Service): +44 - (0) 1656 - 647 327
Fax (Customer Service): +44 - (0) 1656 - 649 016

Invacare® A/S

Sdr. Ringvej 39
2605 Brøndby

Danmark

☎ (Kundeservice): +45 - (0) 3690 0000
Fax (Kundeservice): +45 - (0) 3690 0001

Invacare® POIRIER

Les Roches
F-37230 Fondettes

France

☎ (Service Après-Vente): +33 - (0) 2 47 - 62 64 66
Fax (Service Après-Vente): +33 - (0) 2 47 - 42 12 24

Mecc San S.R.L.

Via Dei Pini, 35
I - 36016 Thiene (VI)

ITALIA

☎: +39 - (0) 445-380059
Fax: +39 - (0) 445-380034

Invacare® AS

Grensesvingen 9
0603 Oslo

Norge

☎ (Kundeservice): +47 - 22 57 95 10
Fax (Kundeservice): +47 - 22 57 95 01

Invacare® PORTUGAL Lda

Rua Senhora de Campanhã, 105
4369-001 Porto

PORTUGAL

☎ : +351-225105946
Fax: +351-225105739

Invacare® n.v.

Autobaan 14
8210 Loppem (Brugge)

BELGIUM

☎: +32 (50) 831010
Fax: +32 (50) 831011

Invacare® B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede

The Netherlands

☎ : +31 - (0) 318 - 69 57 57
Fax: +31 - (0) 318 - 69 57 58

Invacare® AB

Fagerstagatan 9
163 91 Spånga

Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 81 08
sweden@invacare.com

Service**Invacare****JÄRFÄLLA**

☎: +46 - (0) 8 – 621 08 44
Fax: +46 - (0) 8 – 621 08 45
Invacare.jarfalla@swipnet.se

MÖLNDAL

☎: +46 - (0) 31 – 86 36 00
Fax: +46 - (0) 31 – 86 36 06
invacare.goteborg@swipnet.se

LANDSKRONA

☎: +46 - (0) 418 – 285 40
Fax: +46 - (0) 418 – 180 89
invacare.la@swipnet.se

OSKARSHAMN

☎: +46 - (0) 491 – 101 40
Fax: +46 - (0) 491 – 101 80
invacare.O-hamn@swipnet.se

Contenido

Capítulo		Página
1	Introducción	8
	1.1 Símbolos importantes en estas instrucciones	9
	1.2 Clasificación de tipos y aplicaciones	10
2	Avisos de seguridad	11
	2.1 Avisos generales de seguridad	11
	2.2 Avisos de seguridad respecto al cuidado y mantenimiento	14
	2.3 Avisos de seguridad a la radiación electromagnética	15
	2.4 Avisos de seguridad para circular	16
3	Las partes más importantes	18
4	Subir y bajar	19
	4.1 Montar y desmontar el reposabrazos	19
5	Conducir	21
	5.1 Antes del primer trayecto.....	21
	5.2 Franquear obstáculos	22
	5.3 Pendientes y descensos.....	23
	5.4 Aparcar y parar	23
6	Empujar la silla	24
	6.1 Desembragar los motores	24
7	El mando	25
	7.1 Estructura del mando.....	25
	7.1.1 Indicación de estado.....	26
	7.1.2 Indicador de carga de las baterías	26
	7.1.3 Luz / intermitentes	27

	7.1.4	Activar / desactivar el bloqueo electrónico	27
	7.2	Dirigir la silla con el mando.....	28
	7.2.1	Así reacciona la silla de ruedas al mover la palanca del joystick.....	29
	7.2.2	Activar las opciones de ajuste eléctricas.....	30
	7.3	Códigos de error	32
8		Posibilidades de ajuste.....	34
	8.1	Ajustar el respaldo.....	34
	8.1.1	Ajustar la inclinación del respaldo	35
	8.1.2	Ajustar el respaldo con pistones neumáticos	37
	8.2	Ajustar el ángulo del asiento.....	38
	8.2.1	Ajuste manual del ángulo del asiento.....	38
	8.3	Ajustar los reposabrazos	40
	8.3.1	Ajustar la altura.....	40
	8.3.2	Ajustar la anchura de los reposa brazos	40
	8.4	Ajustar el reposacabezas	41
	8.4.1	Ajustar el ángulo del reposacabezas.....	41
	8.4.2	Ajustar la altura del reposacabezas	41
9		Reposapiés	42
	9.1	Reposapiés estándar 80°	42
	9.1.1	Desmontar el reposapiés.....	42
	9.1.2	Ajustar la longitud del reposapiés.....	43
	9.2	Reposapiernas estándar ajustables en ángulo	44
	9.2.1	Generalidades	44
	9.2.2	Ajustar el ángulo	45
	9.2.3	Ajustar la longitud	46
	9.2.4	Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés (Opción).....	47
	9.2.5	Retirar el reposapiés.....	47
	9.3	Reposa piernas regulable en inclinación de 90 a 0°	48
	9.3.1	Generalidades	48
	9.3.2	Ajustar el ángulo	49

9.3.3	Ajustar la longitud	50
9.3.4	Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés.....	50
9.3.5	Retirar el reposapiés.....	51
9.4	Reposa piernas regulables manualmente de 80° - 0° con compensación ergonómica de longitud 52	
9.4.1	Generalidades	52
9.4.2	Ajustar el ángulo	53
9.4.3	Ajustar la longitud	54
9.4.4	Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés.....	55
9.4.5	Retirar el reposapiés.....	55
9.5	Reposa piernas eléctrico ajustable de 80° a 0° con compensación ergonómica de longitud56	
9.5.1	Generalidades	56
9.5.2	Ajustar el ángulo	57
9.5.3	Ajustar la longitud	57
9.5.4	Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés.....	58
9.5.5	Retirar el reposapiés.....	58
10	Electrónica	59
10.1	Fusible de la electrónica de conducción.....	59
10.1.1	El fusible principal.....	60
10.2	Baterías.....	60
10.2.1	Pautas de interés sobre las baterías	60
10.2.2	Cargar las baterías	62
10.2.3	Montaje y desmontaje de las baterías.....	64
10.2.3.1	Retirar las baterías viejas	65
10.2.3.2	Conectar nuevas baterías	66
10.2.3.3	Pautas a seguir con baterías deterioradas.....	67
11	Cuidado y mantenimiento.....	68
12	Avisos de reparación	71
12.1	Arreglar pinchazos.....	71
12.1.1	Reparar pinchazos (neumáticos tipo 200 x 50).....	72

	12.1.2	Reparar pinchazos (neumáticos tipo 12½ x 2¼").....	74
13		Transporte.....	76
	13.1	Plegar el respaldo.....	76
	13.2	Desmontar las silla de ruedas para el transporte.....	77
	13.2.1	Retirar los reposapiés.....	78
	13.2.2	Retirar el kit sube bordillos.....	78
	13.2.3	Retirar las baterías.....	79
	13.2.4	Desmontar la caja de baterías.....	81
	13.2.5	Aflojar el tensor del respaldo.....	82
	13.2.6	Desmontar el respaldo.....	83
	13.2.7	Plegar la silla de ruedas.....	85
	13.2.8	Desplegar la silla de ruedas.....	86
	13.2.9	Volver a montar las silla de ruedas.....	87
14		Datos técnicos.....	88
15		Inspecciones a realizar.....	89

1 Introducción

Estimados clientes:

¡En primer lugar le felicitamos por la confianza en nuestros productos! Esperamos que su nueva silla de ruedas eléctrica le satisfaga.

Estas instrucciones de uso contienen avisos importantes y datos relativos a:

- **Seguridad**
- **Servicio**
- **Cuidado y mantenimiento.**

Por favor, antes de realizar el primer trayecto, familiarícese bien con la silla.

Esta silla de ruedas ha sido diseñada para un gran círculo de usuarios con diferentes necesidades. La decisión de si el modelo es adecuado para el usuario, recae exclusivamente en el personal médico-sanitario cualificado.

Invacare® o su representante legal excluye toda clase de responsabilidad en los casos en los que una silla de ruedas no se haya adaptado a la discapacidad del usuario.

Algunos de los trabajos de mantenimiento y de ajuste a realizar puede llevarlos a cabo el propio usuario o las personas de compañía. Pero ciertos ajustes exigen una formación técnica y sólo debe realizarlos su distribuidor Invacare®. Se excluyen del derecho de garantía los daños y fallos que resulten del incumplimiento de las instrucciones de servicio o como consecuencia de un mantenimiento inadecuado.

Estas instrucciones incluyen información registrada. Queda prohibida su copia o divulgación de forma parcial o total sin la autorización previa por escrito de Invacare® o de su representante legal. Reservado el derecho a errores y cambios que impliquen una mejora del producto.

1.1 Símbolos importantes en estas instrucciones



¡ATENCIÓN!

¡Este símbolo le avisa de peligros en general!

- ¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!
-



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Este símbolo le avisa de un peligro de explosión, por ejemplo por una alta presión de aire en una rueda neumática!

- ¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!
-



¡PELIGRO DE CAUTERIZACIONES!

¡Este símbolo le avisa de cauterizaciones por ácidos u otras sustancias!

- ¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!
-



AVISO

Este símbolo caracteriza avisos generales, que facilitan el manejo de la silla de ruedas y hacen referencia a funciones especiales.



Requisitos previos:

- Este símbolo caracteriza una lista de diversas herramientas, componentes y medios que va a necesitar para realizar ciertos trabajos.
-

1.2 Clasificación de tipos y aplicaciones

Este vehículo ha sido clasificado como producto móvil como clase B (para interiores y exteriores). Ha pasado diferentes tests de seguridad según las normas alemanas e internacionales. El kit de luces le permitirá circular con seguridad y hacerse ver.



ATENCIÓN: Peligro de lesiones y daños en la silla de ruedas eléctrica, si el conductor no es capaz en todo momento de controlarla!

- *¡En caso necesario, la silla debe ser conducida por una tercera persona!*
-

2 Avisos de seguridad

- ¡LEER BIEN ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO!

2.1 Avisos generales de seguridad



Peligro de lesiones, en caso de usar la silla de ruedas eléctrica para otros fines de los descritos en estas instrucciones!

- *¡Respete las indicaciones dadas en estas instrucciones!*

Peligro de lesiones, si se usa la silla de ruedas eléctrica bajo la influencia de medicamentos o alcohol.

- *No use la silla de ruedas eléctrica, si ve menoscabada la capacidad de conducción debido a medicamentos o a alcohol.*

Peligro de lesiones, si la silla de ruedas eléctrica se pone en movimiento de forma involuntaria.

- *Desconecte la silla de ruedas antes de subir, bajar o manipular con objetos.*
 - *Tenga en cuenta que el motor tiene únicamente un freno. Si el motor está desembragado, los frenos se desactivan. Por lo tanto, solamente se permite a una persona acompañante empujar en un terreno llano, nunca en pendiente. No deje nunca una silla de ruedas eléctrica con el motor desembragado en o ante una pendiente. Después de empujar la silla debe embragar inmediatamente el motor.*
-



Peligro de lesiones, si se desconecta la silla de ruedas eléctrica durante la marcha con la tecla de marcha/paro, ya que la silla de ruedas eléctrica se para con un golpe brusco y repentino.

- *Si tiene que frenar en caso de emergencia, suelte simplemente la palanca joystick y se detendrá.*

Peligro de vuelco, si se carga la silla de ruedas para el transporte con el usuario.

- *¡Cargue la silla de ruedas a ser posible sin el usuario!*
- *Si debe cargar la silla en una rampa con el usuario, una persona acompañante debe asegurar la silla por detrás para evitar un vuelco.*

Peligro de lesiones, si usa la silla de ruedas sin un sistema de fijación especial.

- *¡Utilice la silla de ruedas como asiento de vehículo solamente junto con un sistema de anclaje para sillas de ruedas y el cinturón de seguridad del vehículo! ¡Respete las exigencias del fabricante del sistema de anclaje!*

Peligro de lesiones, si sobrepasa la carga máxima autorizada.

- *Respete la carga máxima autorizada (véanse los datos técnicos)*

Peligro de lesiones, si se rompen las paletas de los reposapiés al ponerse de pie en las mismas.

- *No use las paletas como estribo para entrar y salir de la silla.*
-



Peligro de lesiones por un falso levantamiento o caída de componentes pesados.

- *Durante el mantenimiento o al levantar algunas piezas de su silla de ruedas eléctrica tenga en cuenta el elevado peso de cada uno de los componentes, especialmente de las baterías. Piense siempre en mantener la postura correcta al elevarlos o pedir ayuda en caso necesario.*

Peligro de lesiones por caerse de la silla de ruedas.

- *No se desplace hacia delante ni se incline entre las rodillas ni se recline por encima del borde superior de la silla de ruedas, p. ej. para coger objetos.*
- *Si la silla incorpora sistemas de sujeción (p. ej. cinturones de seguridad), utilícelos en cada desplazamiento.*
- *Para cambiar de asiento, acérquese lo más posible a la nueva silla/asiento.*

Peligro de lesiones debido a piezas móviles.

- *Tenga en cuenta al arrancar, al activar u otras piezas móviles, no lesionar otras personas cercanas, particularmente niños.*

Peligro de incendio y avería por conectar aparatos eléctricos.

- *No conecte ningún aparato eléctrico a la silla de ruedas eléctrica, que no haya sido autorizado expresamente por Invacare®. Todas las instalaciones eléctricas deben ser realizadas por un distribuidor autorizado Invacare®.*
-

2.2 Avisos de seguridad respecto al cuidado y mantenimiento



¡Ante un mantenimiento insuficiente resultan un peligro de accidente y una pérdida de la garantía!

- *¡Por motivos de seguridad y para prevenir los accidentes, que resulten de un desgaste no detectado con tiempo, es importante someter el vehículo eléctrico a una inspección anual bajo condiciones de servicio normales (véase el plan de inspección del manual de Servicio)!*
 - *¡En condiciones de servicio difíciles, p. ej. tráfico diario de subidas / bajadas o un uso en servicios de asistencia médica con cambio frecuente de los pacientes, es conveniente realizar controles extra intermedios de los frenos, las piezas montadas y el chasis!*
 - *¡En el tráfico público, el conductor es responsable del estado seguro de servicio del vehículo!
¡Un cuidado o mantenimiento insuficiente o negligente del vehículo reduce la responsabilidad del fabricante!*
-

2.3 Avisos de seguridad a la radiación electromagnética

Este vehículo eléctrico ha sido comprobado con respecto a su compatibilidad electromagnética según las normas internacionales. Sin embargo, campos electromagnéticos, como los que pueden generar aparatos de radio y de televisión, radiotransmisores y teléfonos móviles, pueden influir posiblemente en el funcionamiento de vehículos eléctricos. La electrónica empleada en nuestros vehículos también puede provocar débiles interferencias electromagnéticas, las cuales son inferiores a los límites legales. Por favor, tenga en cuenta los avisos siguientes:



¡Peligro de un mal funcionamiento debido a una radiación electromagnética!

- *No ponga en funcionamiento emisoras portátiles o aparatos de comunicación (p. ej. radiotransmisores o teléfonos móviles) ni los conecte estando el vehículo encendido.*
 - *Evite las cercanías de fuertes emisoras de radio y de televisión.*
 - *Si el vehículo se pusiera en movimiento sin querer o si se desactivan los frenos, desconéctelo.*
 - *El montaje de accesorios eléctricos y de otros componentes o el modificar el vehículo pueden hacerlo susceptible a radiación / perturbación electromagnética. Tenga en cuenta que no hay ningún método completamente seguro para valorar la influencia de tales modificaciones en la seguridad anti-interferencias.*
 - *Notifique todos los incidentes de un movimiento indeseado del vehículo o el desembrague del freno eléctrico al fabricante.*
-

2.4 Avisos de seguridad para circular



Peligro de lesiones debido a una caída de la silla de ruedas eléctrica.

- *Circule en pendientes y bajadas sólo hasta una capacidad de subida máxima autorizada (véanse los datos técnicos) y solamente con el respaldo recto y sin inclinar el asiento.*
 - *Circule en pendiente a una velocidad máxima de unos 2/3. Evite un frenado o aceleración repentinos en las pendientes.*
 - *No circule por lugares donde exista un peligro de resbalar o patinar (nieve, grava, hielo etc.) especialmente en pendientes o caídas. Si a pesar de ello tiene que pasar por un tramo así, circule lentamente y con la mayor precaución.*
 - *No intente nunca superar un obstáculo en una pendiente o en una caída.*
 - *¡No intente nunca subir o bajar una escalera con la silla de ruedas eléctrica!*
 - *Franquee los obstáculos siempre en ángulo recto. Pase las ruedas delanteras y traseras con una sola maniobra por el obstáculo, no pare a mitad del recorrido. Tenga presente la altura máxima de obstáculo (véanse los datos técnicos).*
 - *Evite desplazar el centro de gravedad durante la marcha, así como realizar movimientos bruscos de la palanca del joystick o cambiar el sentido de marcha.*
 - *Transporte solamente a una sola persona.*
 - *Respete la carga máxima útil.*
 - *Tenga en cuenta que la silla de ruedas acelera o frena, si modifica el modo de conducción durante la marcha.*
-



Peligro debido a quedarse parado en condiciones climatológicas adversas, p. ej. mucho frío, en un lugar abandonado.

- *Si es Ud. un usuario con una fuerte limitación de movimientos, NO realice NINGÚN desplazamiento sin persona acompañante.*

Peligro de lesiones, si resbala el pie de la paleta durante la marcha y se queda atrapado debajo de la silla de ruedas eléctrica.

- *¡Antes de cada desplazamiento, cerciórese de que sus pies están seguros y centrados en las paletas para los pies y que los reposa piernas están anclados correctamente!*

Peligro de lesiones, si al franquear lugares estrechos (puertas, entradas) choca con otros objetos.

- *Franquee los lugares estrechos a la menor velocidad posible y con la mayor atención.*
-

3 Las partes más importantes

- 1) Puños de empuje
- 2) Reposa brazos
- 3) Caja de la batería
- 4) Motor
- 5) Respaldo
- 6) Mando
- 7) Reposapiés
- 8) Palanca de desembragüe



4 Subir y bajar

4.1 Montar y desmontar el reposabrazos

Para subir o bajar lateralmente, tiene que retirar el reposa brazos.

Desmontar:

- Afloje la palanca de sujeción (1).
- Retire el reposabrazos del ajuste.

Montar:

- Coloque el reposabrazos en el tubo.
- Apriete la palanca de sujeción (1).



Subir:

- Acerque la silla de ruedas lo más posible a su asiento. En caso necesario, debe hacerlo una persona acompañante.
- Desconecte la silla de ruedas.
- Bloquee la silla de ruedas con el freno de mano (si disponible).
- Retire el reposabrazos o abátalo hacia arriba.
- Transfírase ahora a la silla de ruedas.

**Bajar:**

- Acerque la silla de ruedas lo más posible a su asiento.
- Desconecte la silla de ruedas.
- Bloquee la silla de ruedas con el freno de mano (si disponible).
- Retire el reposa brazos o abátalo hacia arriba.
- Transfírase ahora al nuevo asiento.



AVISO

Si no tiene suficiente fuerza muscular, debería pedir ayuda a otras personas para transferirse de asiento. Si es posible, utilice una tabla como rampa.

5 Conducir

5.1 Antes del primer trayecto...

Antes de emprender su primer trayecto, debe familiarizarse con el manejo del vehículo y todos sus componentes. Pruebe con tranquilidad todas las funciones.



AVISO

Si es posible, haga uso de los sistemas de sujeción (cinturones) en cada trayecto.

Asiento cómodo = viaje seguro

Antes de cada trayecto asegúrese de que:

- puede llegar con facilidad a todos los componentes del mando.
- el estado de carga de las baterías es suficiente para el recorrido a hacer.
- el cinturón de seguridad (como opción en venta) se encuentra en un estado perfecto.

5.2 Franquear obstáculos

La silla de ruedas eléctrica puede franquear obstáculos y bordillos de las siguientes alturas.

- Invacare® Mistral sin kit sube bordillos: 6 cm
- Invacare® Mistral con kit sube bordillos: 10 cm



ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco!

- *¡No franquee nunca los obstáculos en ángulo inclinado!*
 - *¡Antes de superar los obstáculos sitúe el respaldo en posición vertical!*
-

Subir

- Franquee los obstáculos siempre en ángulo recto y despacio. Aumente la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras o el kit sube bordillos toquen el obstáculo y redúzcala cuando las ruedas traseras también lo hayan superado.

Bajar

- Franquee los obstáculos o los bordillos siempre en ángulo recto y despacio. Reduzca la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras toquen el obstáculo y manténgala hasta que las ruedas traseras lo hayan superado.

Correcto



Incorrecto



5.3 Pendientes y descensos

La silla Invacare® Mistral tiene una capacidad de subida segura del 17%.

Al circular en pendientes y descensos debe tener en cuenta los siguientes avisos de peligro:



ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco!

- *¡Descienda tramos en pendiente con un máx. de 2/3 de la velocidad máxima!*
 - *¡Coloque siempre el respaldo en posición vertical o el ángulo del asiento horizontal antes de realizar subidas! ¡Recomendamos inclinar el respaldo ligeramente hacia atrás antes de realizar descensos!*
 - *¡Evite circular en pendientes y descensos, donde exista un peligro de resbalar y patinar (humedad, hielo)!*
 - *¡Evite bajar en una pendiente o en tramos inclinados!*
 - *¡Siga directamente el recorrido del trayecto! ¡No circule realizando curvas!*
 - *¡No intente girar en una pendiente o en un tramo inclinado!*
-

5.4 Aparcar y parar

En paradas largas de la silla:

- Desconecte el mando (tecla CON/DES).

Al aparcar la silla:

- active adicionalmente el bloqueo electrónico, si disponible.

6 Empujar la silla

6.1 Desembragar los motores

Los motores de la silla de ruedas están equipados con frenos magnéticos, que impiden que la silla empiece a moverse sin control con el mando desconectado. Para empujar la silla de ruedas tienen que estar desembragados los frenos electromagnéticos.



ATENCIÓN: ¡Peligro de un desplazamiento incontrolado del vehículo!

- *En estado desembragado (modo de empuje) los frenos del motor se encuentran desactivados! Al aparcar el vehículo, se ha de embragar la palanca a la posición de “marcha” (freno del motor activado)!*
-

La palanca de embrague se encuentra en el lado derecho de la silla de ruedas.

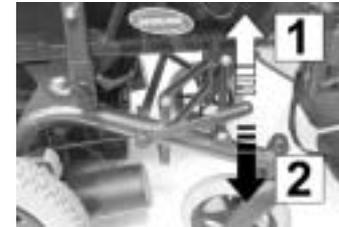
Desembragar los motores (1)

- Desconecte el mando.
- Tire de la palanca hacia arriba.

Embragar los motores (2)

- Apriete la palanca hacia abajo.

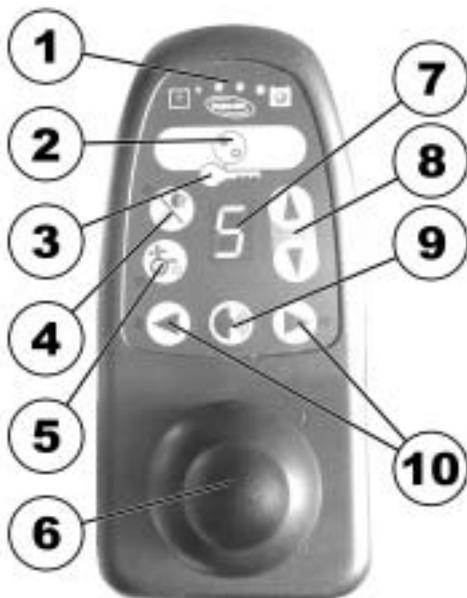
Palanca para embragar y desembragar motores



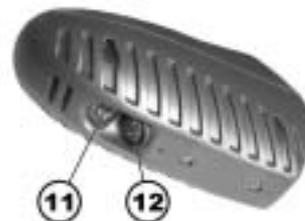
7 El mando

7.1 Estructura del mando

Parte superior



Parte inferior



1. Indicador de carga de baterías
2. MARCHA/PARO
3. Diodo de MARCHA/PARO (Indicador de estado) / bloqueo electr. (símbolo de llave)
4. Luz / intermitentes
5. Posibilidades eléctricas de ajuste
6. Palanca del joystick
7. Indicador del modo de marcha
8. Aumentar/reducir la velocidad
9. Claxon
10. Intermitentes
11. Enchufe de programación
12. Enchufe de carga

7.1.1 Indicación de estado



AVISO

El diodo de MARCHA/PARO sirve como indicador de aviso de fallo (indicador de estado).
Códigos de error véase cap. 7.3 en la página 32.

7.1.2 Indicador de carga de las baterías

- **Todos los diodos encendidos: alcance máximo**
- **Diodos verdes apagados: alcance reducido**
Cargar las baterías después de la marcha.
- **Sólo se encienden /parpadean los diodos rojos: reserva =**
alcance muy reducido.
¡Cargar las baterías inmediatamente!



AVISO

Protección contra descargas: Después de un cierto tiempo de marcha en reserva, la electrónica desconecta automáticamente la transmisión y la silla de ruedas se para.

7.1.3 Luz / intermitentes

- Pulsar de forma breve (< 1 seg.) el interruptor “Luz/intermitentes” (1) = activar /desactivar el kit de luces.
- Pulsar unos instantes (> 1 seg.) el interruptor “Luz/intermitentes” (1) = activar / desactivar las luces de emergencia.



7.1.4 Activar / desactivar el bloqueo electrónico

Activar el bloqueo electrónico

- Conectar el mando.
- Pase la llave magnética con el logo Invacare® por encima del area del sensor (símbolo de la llave). Se oye el claxon una vez. El mando se apagará automáticamente. El bloqueo está activado.

Desactivar el bloqueo electrónico

- Conectar el mando. El indicador de estado (LED) parpadea lentamente.
- Pase la llave magnética con el logo Invacare® por encima del area del sensor (símbolo de la llave). Se oye el claxon. El bloqueo está desactivado.

Bloqueo electrónico



Llave magnética



7.2 Dirigir la silla con el mando

- Conectar el mando (Tecla de MARCHA/PARO). Las indicaciones del mando se iluminan. La silla de ruedas está lista para andar.



AVISO

Si la silla de ruedas no estuviera lista para andar después de conectarla, controlar el bloqueo electrónico (véase capítulo 7.1.4 en la página 27) y la indicación de estado (véase cap. 7.3 en la página 32.)

- Ajustar el nivel de marcha con las teclas reducir/aumentar la velocidad
- La indicación de nivel de marcha muestra el nivel seleccionado: 1 (lento) hasta 5 (rápido).
- Apretar la palanca del joystick suavemente en la dirección deseada.



AVISO

El control está programado de fábrica con valores estándar. Su distribuidor Invacare® puede realizar una programación recortada a su medida.

7.2.1 Así reacciona la silla de ruedas al mover la palanca del joystick



Sentido de movimiento



Cuanto más se mueve el joystick en una determinada dirección, más dinámicamente reacciona la silla de ruedas.



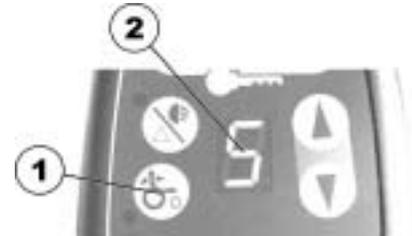
AVISO:

Para frenar rápido, soltar simplemente la palanca del joystick. Ésta pasa automáticamente a la posición central. La silla de ruedas se detiene.

7.2.2 Activar las opciones de ajuste eléctrico

Las opciones de ajuste eléctrico, como los reposapiés eléctricos o un respaldo eléctrico, se realizan con la palanca del joystick.

- Apretar la tecla "Opciones de ajuste" (1). La indicación del modo de conducción (2) cambia a uno de los pictogramas descritos abajo.



Ángulo del asiento



Respaldo



Reposapiés izquierdo



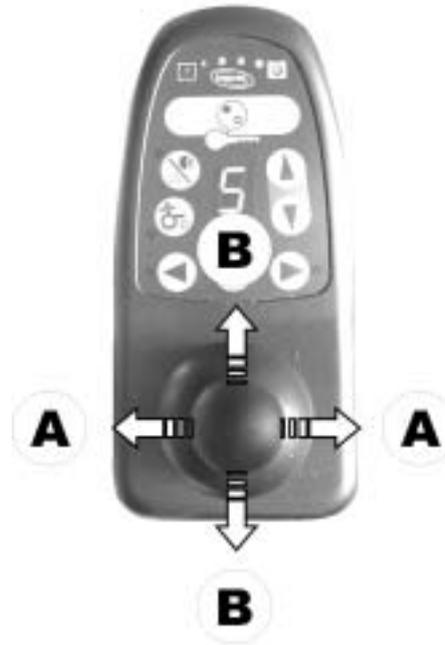
Reposapiés derecho



Ambos reposapiés



- Mover el joystick hacia la izquierda o derecha = seleccionar la opción de ajuste (A).
- Mover el joystick hacia delante / atrás = activar la opción de ajuste (B).



7.3 Códigos de error

La electrónica es capaz de solucionar automáticamente algunos errores. En tal caso, el centelleo de la indicación de estado se apaga. Para ello, desconecte y conecte varias veces el mando. Espere unos 5 segundos antes de volver a conectar el mando. Si no se soluciona el error así, localice el error según los códigos de centelleo abajo indicados.

Códigos de centelleo de la indicación de estado:

Código:	Significado:	Medida inmediata:	Medidas posteriores:
1 centelleo	Módulo defectuoso.	-	<ul style="list-style-type: none">• Llamar al distribuidor.
2 centelleos	Fallo de un accesorio.	-	<ul style="list-style-type: none">• Llamar al distribuidor.
	Elevador subido.	<ul style="list-style-type: none">• Bajar el elevador completamente.	-
3 centelleos	Fallo en el motor izquierdo. Conexión suelta/defectuosa o motor defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar las conexiones.	<ul style="list-style-type: none">• Llamar al distribuidor
4 centelleos	Fallo en el motor derecho. Conexión suelta/defectuosa o motor defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar las conexiones.	<ul style="list-style-type: none">• Llamar al distribuidor

Código:	Significado:	Medida inmediata:	Medidas posteriores:
5 centelleos	Fallo del freno magnético (izquierda o derecha). Conexión suelta/defectuosa o motor defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar las conexiones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Llamar al distribuidor
7 centelleos	Tensión de la batería muy baja	<ul style="list-style-type: none"> • Cargar la batería 	<ul style="list-style-type: none"> • Llamar al distribuidor
8 centelleos	Tensión de la batería muy alta.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Llamar al distribuidor
9 ó 10 centelleos	Transmisión errónea de datos entre los módulos.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Llamar al distribuidor
11 centelleo	Motores sobrecargados.	<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar y volver a conectar el mando 	-

8 Posibilidades de ajuste

En este capítulo se explican diferentes posibilidades de cómo se puede adaptar la silla de ruedas al modo de sentarse del usuario, p. ej.:

- Ajustar el ángulo del respaldo
- Ajustar el ángulo del asiento
- Ajustar la altura y la longitud del mando

8.1 Ajustar el respaldo

El respaldo de la silla Mistral puede ajustarse según la configuración de la silla de tres maneras distintas:

- Con una placa, que permite diferentes ajustes fijos.
- Con un pistón manual
- Con un pistón eléctrico que se acciona a través del mando.

En este párrafo se describen las dos primeras posibilidades. Para el ajuste eléctrico con el actuador, ver cap. "Activar las opciones de ajuste eléctricas" en la página 30.

8.1.1 Ajustar la inclinación del respaldo



Requisitos previos:

- Llave de 10 mm
 - Llave hexagonal de 5 mm
-

El ángulo del respaldo se ajusta mediante las placas que están sujetas al chasis del respaldo.

La inclinación puede regularse seleccionando diferentes combinaciones de orificios que van desde 0° a 36° en intervalos de 4.5° (ver foto).

Posición de la placa



Regular la inclinación del respaldo:

- Retire el tornillo de sujeción con la llave hexagonal de 5 mm y la llave de 10 mm.
- Determine los agujeros para la inclinación deseada según la foto de la placa.
- Atornille el chasis del respaldo en los agujeros determinados.

Placa perforada



AVISO

Es más fácil colocar los tornillos, si una persona sujeta el respaldo.

8.1.2 Ajustar el respaldo con pistones neumáticos

La palanca para el ajuste del respaldo se encuentra en el lado opuesto al mando debajo del reposabrazos.

La inclinación puede ajustarse desde 0° a 30°.

Ajustar el respaldo:

- Tire de la palanca hacia arriba (1).
- Ajuste el respaldo reclinándose hacia delante o atrás.
- Suelte de nuevo la palanca El respaldo queda anclado en esta posición.



AVISO

Si se tira al mismo tiempo de la palanca hacia arriba y hacia dentro, queda anclado en una posición. A fin de que se pueda mover la palanca de nuevo hacia abajo, tire de la palanca hacia fuera.

8.2 Ajustar el ángulo del asiento

El ángulo de asiento de Mistral puede ajustarse, según la versión, a mano o eléctricamente con el mando. Para el ajuste eléctrico ver capítulo "**Activar las opciones de ajuste eléctrico**" en la página 30.

8.2.1 Ajuste manual del ángulo del asiento

El ángulo del asiento de Mistral con ajuste manual tiene cuatro posiciones diferentes. El ángulo se ajusta con dos palomillas, que se encuentran a la derecha e izquierda debajo del asiento.

Posición de las palomillas





¡ATENCIÓN! ¡Peligro de lesiones si las palomillas no están correctamente fijadas. El ángulo de asiento puede desplazarse automáticamente en movimientos bruscos de frenado y de marcha!

- *¡Al apretar las palomillas procure que estas engranen con seguridad en las muescas de las barras de apoyo!*
-



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!

- *¡El usuario no debe estar sentado en la silla de ruedas mientras se ajuste el ángulo de asiento!*
-

Ajustar el ángulo de asiento

- Afloje las dos palomillas.
- Ajuste el ángulo de asiento subiendo/bajando el chasis de asiento.
- Apriete de nuevo las dos palomillas en la muesca deseada.

8.3 Ajustar los reposabrazos

8.3.1 Ajustar la altura

- Afloje la palomilla (1).
- Desplace el reposabrazos a la altura deseada.
- Apriete de nuevo la palomilla.



8.3.2 Ajustar la anchura de los reposa brazos

- Afloje la palanca de sujeción (2).
- Ajuste los reposabrazos hasta que haya logrado la anchura deseada.
- Apriete de nuevo la palanca de sujeción.



8.4 Ajustar el reposacabezas

8.4.1 Ajustar el ángulo del reposacabezas

- Afloje la palanca de sujeción (2).
- Gire el reposacabezas a la posición deseada.
- Apriete de nuevo la palanca de sujeción.

Ajustar la posición



8.4.2 Ajustar la altura del reposacabezas

- Afloje la palanca de sujeción (1).
- Mueva el reposacabezas a la altura deseada.
- Apriete de nuevo la palanca de sujeción.

Ajustar la altura

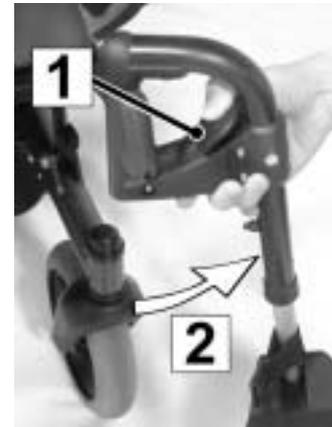


9 Reposapiés

9.1 Reposapiés estándar 80°

9.1.1 Desmontar el reposapiés

- Desbloquee el reposapiés apretando o tirando de la palanca de ajuste (1).
- Gire el reposapiés aprox. 90° hacia afuera (2).



- Retire el reposapiés de su anclaje.



9.1.2 Ajustar la longitud del reposapiés



Requisitos previos:

- 1 llave para tuercas, 10mm
 - 1 llave para tuercas hexagonal, 5 mm
-

- Afloje y retire el tornillo de sujeción con la llave hexagonal y la llave fija.
- Desplace el reposapiés a la altura deseada y alinee los agujeros de sujeción uno sobre otro.
- Coloque el tornillo de sujeción en los orificios.
- Desenrosque la tuerca de seguridad.
- Apriete el tornillo de sujeción.



9.2 Reposapiernas estándar ajustables en ángulo

9.2.1 Generalidades

El reposapiés puede ajustarse de forma individual a las necesidades del usuario. El ángulo de inclinación del reposapiés y su longitud son ajustables. El reposapiés se regula con las herramientas correspondientes. Recomendamos que un distribuidor cualificado Invacare® realice este ajuste.



9.2.2 Ajustar el ángulo



ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones por un mal ajuste de los reposapiés y reposa piernas!

- *¡Antes y durante cada desplazamiento, debe vigilar que haya suficiente separación entre los reposa piernas y las ruedas direccionales o el suelo!*
-



Requisitos previos:

- 1 x llave para tuercas hexagonal, 6 mm
-



AVISO

Al ajustar el reposapiés observe el pasador metálico pequeño (3), que determina la posición final. Puede caerse durante el ajuste.

- Afloje el tornillo de sujeción del ajuste del ángulo (1).
- Ajuste el ángulo deseado.
- Vuelva a apretar el tornillo de sujeción.



AVISO

Si el reposapiés no puede moverse después de aflojar el tornillo, colocar el pasador metálico en el orificio previsto para ello (2) y golpee ligeramente con un martillo. Con ello se suelta el mecanismo de sujeción del interior del reposapiés. Repita este procedimiento por el otro lado del reposapiés si es necesario.

9.2.3 Ajustar la longitud



Requisitos previos:

- 1 x llave de 5 mm
-
- Afloje el tornillo de la sujeción del ajuste longitudinal con la llave hexagonal.
 - Ajuste la longitud deseada.
 - Vuelva a apretar el tornillo de sujeción.



9.2.4 Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés (Opción)



Requisitos previos:

- 1 x llave para tuercas hexagonal, 5 mm
- Afloje los dos tornillos de ajuste de la paleta con una llave para tuercas hexagonal de 5 mm.
- Ajuste la inclinación deseada.
- Vuelva a apretar los tornillos.



9.2.5 Retirar el reposapiés



Liberar el reposapiés apretando el botón.



Girar el reposapiés aprox 90° hacia afuera.



Tirar del reposapiés hacia arriba extrayéndolo de su anclaje.

9.3 Reposapiernas regulable en inclinación de 90 a 0°

9.3.1 Generalidades

El reposapiernas manual puede ajustarse de forma individual a las necesidades del usuario. El ángulo de inclinación del reposapiernas al asiento y su longitud son ajustables. El ajuste del ángulo y de la longitud del reposapiernas adaptable incorpora un dispositivo de cierre.



9.3.2 Ajustar el ángulo



ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones por un mal ajuste de los reposapiés y reposa piernas!

- *¡Antes y durante cada desplazamiento, debe procurar que haya suficiente separación entre los reposa piernas y las ruedas motrices y el suelo!*

- Afloje el dispositivo de cierre (1) del ajuste del ángulo girando la palanca hacia arriba.
- Ajuste el ángulo deseado (2).
- Cierre la palanca y asegure el dispositivo (1) apretando.



9.3.3 Ajustar la longitud

- Afloje el tornillo de sujeción del ajuste longitudinal.
- Ajuste según la longitud deseada.
- Vuelva a apretar el tornillo de sujeción.



9.3.4 Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés



Requisitos previos:

- 1 x llave para tuercas hexagonal; 5 mm
-
- Afloje los dos tornillos de ajuste de la paleta con una llave para tuercas hexagonal de 5 mm.
 - Ajuste la inclinación deseada.
 - Vuelva a apretar los tornillos.



9.3.5 Retirar el reposapiés



**Liberar el reposapiés
apretando el botón.**



**Girar el reposapiés aprox 90°
hacia afuera.**



**Tirar del reposapiés hacia
arriba para desmontarlo de
su anclaje**

9.4 Reposapiernas regulables manualmente de 80° - 0° con compensación ergonómica de longitud

9.4.1 Generalidades

El reposapiernas de regulación manual dispone de un ajuste rápido mecánico de la inclinación del reposapiernas. La longitud del reposapiernas y el ángulo de las paletas se regula con las herramientas correspondientes. Recomendamos que este ajuste sea realizado por un distribuidor Invacare® cualificado.

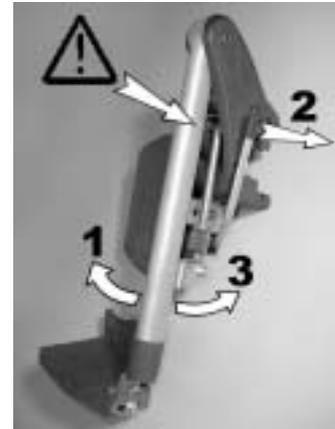


9.4.2 Ajustar el ángulo



ATENCIÓN: ¡Peligro de aplastamiento!

- *¡No sujetar el reposapiés por su zona de giro!*
- Subir: tirar del reposapiernas hacia arriba hasta que se haya alcanzado el ángulo deseado (1).
- Bajar: sujetar el reposapiernas en la zona de la paleta del reposapiés, tirar de la palanca lateral de ajuste (2) y bajar lentamente el reposapiernas (3).



AVISO

Después de soltar la palanca de ajuste, el reposapiernas está bloqueado en la inclinación deseada.

9.4.3 Ajustar la longitud



Requisitos previos:

- 1 x llave para tuercas hexagonal; 5 mm
-
- Afloje el tornillo de sujeción del ajuste longitudinal con la llave para tuercas hexagonal.
 - Ajuste la longitud deseada.
 - Vuelva a apretar el tornillo de sujeción.



9.4.4 Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés



Requisitos previos:

- 1 x llave para tuercas hexagonal; 5 mm
- Afloje los dos tornillos de ajuste de la paleta con una llave para tuercas hexagonal de 5 mm.
- Ajuste según la inclinación deseada.
- Vuelva a apretar los tornillos.



9.4.5 Retirar el reposapiés



Liberar el reposapiés apretando el botón.



Girar el reposapiés aprox 90° hacia afuera.



Levantar el reposapiés fuera de su anclaje.

9.5 Reposapiernas eléctrico ajustable de 80° a 0° con compensación ergonómica de longitud

9.5.1 Generalidades

En este reposapiernas puede ajustarse la inclinación eléctricamente. La longitud del reposapiernas y el ángulo de las paletas se regula con las herramientas correspondientes. Recomendamos que este ajuste sea realizado por un distribuidor Invacare® cualificado.



9.5.2 Ajustar el ángulo



ATENCIÓN: ¡Peligro de aplastamiento!

- *¡No sujetar el reposa piernas por la zona de giro!*
-

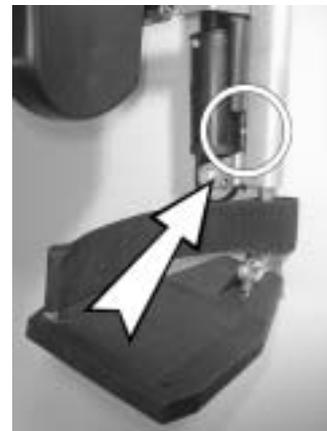
- El ángulo del reposa piernas se ajusta con el mando. Ver para ello el cap. 7.2.2 en la página 30.

9.5.3 Ajustar la longitud



Requisitos previos:

- 1 x llave de horquilla; 10 mm
-
- Afloje el tornillo de sujeción del ajuste longitudinal con la llave de horquilla.
 - Ajuste la longitud deseada.
 - Vuelva a apretar el tornillo de sujeción.



9.5.4 Ajustar el ángulo de la paleta del reposapiés



Requisitos previos:

- 1x llave para tuercas hexagonal; 5 mm
- Afloje los dos tornillos de ajuste de la paleta con una llave para tuercas hexagonal de 5 mm.
- Ajuste según la inclinación deseada.
- Vuelva a apretar los tornillos.



9.5.5 Retirar el reposapiés



Retirar el reposapiés apretando el botón.



Girar el reposapiés aprox 90° hacia afuera.



Levantar el reposapiés para que salga de su anclaje.

10 Electrónica

10.1 Fusible de la electrónica de conducción

La electrónica de conducción del vehículo va equipada con un fusible de sobrecarga. La electrónica puede sobrecalentarse por una fuerte sobrecarga del accionamiento durante un largo periodo de tiempo (p. ej. circulando en pendientes muy inclinadas) y ante todo por temperaturas exteriores permanentemente altas. En tal caso, la potencia del vehículo se reduce poco a poco hasta que éste, por último, se para completamente. La indicación de estado muestra un código de parpadeos. Desconectando y conectando la electrónica de marcha, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica. Sin embargo, debe esperar unos 5 minutos hasta que la electrónica se haya enfriado suficientemente y el accionamiento alcance de nuevo toda su potencia.

Si el accionamiento se bloquea debido a un obstáculo infranqueable, como por ejemplo un bordillo muy alto o similar y el conductor al intentar superar este obstáculo ha tenido el accionamiento trabajando más de 20 segundos contra esta resistencia, la electrónica desconecta el accionamiento para evitar un deterioro. La indicación de estado muestra un código de parpadeos. Desconectando y conectando, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica.

10.1.1 El fusible principal

Toda la instalación eléctrica de la silla de ruedas está protegida contra un exceso de carga por dos fusibles. Los fusibles están montados bien directamente en los polos positivos de las baterías o en el lado inferior de la tapa de la batería y sólo pueden cambiarse después de desmontar la tapa de la batería.



AVISO

Un fusible defectuoso sólo debe cambiarse después de controlar toda la instalación eléctrica. El cambio debe realizarlo un distribuidor Invacare®.

10.2 Baterías

10.2.1 Pautas de interés sobre las baterías

El suministro eléctrico del vehículo se realiza a través de dos baterías de gel de 12V. Las baterías no tienen mantenimiento y solamente necesitan cargarse regularmente.

Las baterías nuevas tienen que cargarse una vez completamente antes de su primer uso. Las nuevas baterías no proporcionarán la potencia completa hasta que hayan pasado aprox. 10 - 20 ciclos de carga. La periodicidad de carga de las baterías depende de muchos factores, como temperatura ambiente, estado de la calzada, presión de neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y el uso de las baterías para iluminación, etc.



AVISO:

Las baterías de gel no son material peligroso. Esta clasificación se refiere a la *Ordenanza de material peligroso Carretera GGVS*, la *Ordenanza de material peligroso Ferrocarriles* y la *Ordenanza de material peligroso Aire IATA/DGR*. Las baterías de gel se pueden transportar sin limitación alguna, por carretera, ferrocarril o aire. Pero agencias de transporte individuales disponen de directrices propias, que posiblemente restrinjan o prohíban un transporte. Por favor infórmese en cada caso concreto en la agencia de transporte respectiva.

¡Observe la indicación de carga! Cargar las baterías en todo caso si la indicación muestra un estado de carga muy bajo. Recomendamos cargar las baterías también después de cada marcha larga o cada noche (durante la noche). Según cómo estén descargadas las baterías, la recarga puede durar unas 12 horas hasta que las baterías se hayan cargado completamente.

Proteja el cargador contra fuentes de calor tales como los radiadores y los rayos directos del sol. En caso de que el cargador se caliente, se reduce la corriente de carga y se retarda el proceso de carga.

Para evitar un deterioro de las baterías, no permita que se descarguen completamente. No circule con las baterías muy descargadas, si no es imprescindible necesario, pues ello sobrecarga demasiado las baterías y reduce significativamente su vida útil.

Si no usa su vehículo durante largo tiempo, tiene que cargar las baterías al menos una vez al mes para lograr un estado de carga completo. Opcionalmente, el vehículo puede quedarse conectado al cargador. Las baterías no pueden sobrecargarse con el cargador prescrito.

Por favor utilice siempre solamente cargadores de la clase 2. El cargador debe controlarse durante el proceso de carga. Todos los cargadores suministrados por Invacare® cumplen esta exigencia.

10.2.2 Cargar las baterías

- ¡Respete necesariamente las instrucciones de uso del cargador, así como los avisos de la parte delantera y trasera!



ATENCIÓN:

¡Peligro de explosión y destrucción de las baterías, si se usa un cargador inadecuado!

- *¡Utilice solamente el cargador suministrado con el vehículo o un cargador recomendado por Invacare®!*

¡Peligro de lesiones por sacudidas eléctricas y destrucción del cargador si éste se moja!

- *¡Proteger el cargador contra la humedad!*

¡Peligro de lesiones por cortocircuito y sacudida eléctrica, si se ha dañado el cargador!

- *¡No use el cargador, si se ha caído al suelo o se ha dañado!*

¡Peligro de fuego y lesiones por sacudida eléctrica, si se usa un cable de prolongación dañado!

- *¡Utilice un cable de prolongación sólo si es imprescindible necesario! ¡Si tiene que usar uno, cerciórese de que está en estado perfecto!*
-

La clavija de carga se encuentra en la parte inferior del mando y sirve para la conexión del cargador para las baterías de la silla.

Conectar el cargador

Orden de sucesión:

- Desconectar la silla de ruedas en el mando.
- Insertar el enchufe del cargador en el enchufe de carga del mando (1).
- Insertar el enchufe de red del cargador en la caja de enchufe.

Desconectar el cargador de la silla de ruedas

Orden de sucesión:

- Desconectar el cargador de la red.
- Desconectar el cargador del mando.



10.2.3 Montaje y desmontaje de las baterías



ATENCIÓN:

¡Peligro de lesiones, si se manipulan incorrectamente las baterías durante los trabajos de montaje y de mantenimiento!

- *¡El montaje y desmontaje de las baterías sólo debe realizarlo personal autorizado!*
- *¡Respete los avisos de peligro indicados en las baterías!*
- *¡Tenga en cuenta el alto peso de las baterías!*
- *¡Utilice solamente los modelos de baterías mencionados en los datos técnicos!*

¡Peligro de incendio y de quemaduras por puentear los polos de la batería!

- *¡No puentee los polos de la batería con una herramienta!*
-



ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*
-

10.2.3.1 Retirar las baterías viejas



Requisitos previos:

- Llave de 10 mm
 - Llave de 13 mm
 - Llave de 19 mm
-



AVISO

El desmontaje de las baterías de la caja de baterías se describe detalladamente en el cap. "Retirar las baterías" de la página 79.

- Abra el cinturón de ajuste (1) de las baterías.
- Retire la tapa de las baterías.

- Retire la abrazadera de la batería (1) del cable azul en el polo negativo de la batería con la llave y suelte el cable.
- Retire la abrazadera de la batería (1) del cable rojo en el polo positivo de la batería con la llave y suelte el cable.



10.2.3.2 Conectar nuevas baterías

- Sujete la abrazadera de la batería (2) del cable rojo en el polo positivo de la batería y apriete con la llave.
- Sujete la abrazadera de la batería (2) del cable azul en el polo negativo de la batería y apriete con la llave.



- Abroche los cinturones de ajuste como se muestra en la foto.
- Asegure la tapa apretando el cinturón.



10.2.3.3 Pautas a seguir con baterías deterioradas



ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*
-



HERRAMIENTAS:

- Gafas de protección
 - Guantes resistentes a los ácidos
 - Recipiente de transporte resistente a los ácidos
-

- Para trabajar con baterías deterioradas, lleve puesta ropa de protección adecuada.
- Coloque las baterías deterioradas inmediatamente después de desmontarlas en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Transporte las baterías deterioradas sólo en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Limpie todos los objetos que han tenido contacto con el ácido con agua abundante.

Eliminar correctamente las baterías gastadas o deterioradas

Las baterías gastadas o deterioradas deben ser depositadas en un centro especial de reciclaje.

11 Cuidado y mantenimiento



AVISO

Haga revisar su vehículo una vez al año a un distribuidor autorizado Invacare® para que pueda funcionar de forma segura.

Limpieza del vehículo

Al limpiar el vehículo tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Use solamente un detergente suave y un paño húmedo.
- No use productos abrasivos para limpiar.
- No exponga los componentes electrónicos al contacto directo del agua.
- No use ninguna pistola a alta presión.

Mantenimiento	A la entrega	Semanalmente	Mensualmente
Tapizado del asiento y del respaldo:			
- controle el estado perfecto.			✓
Pieza lateral y reposabrazos:			
- ¿están montados todos los elementos de fijación?	✓	✓	
- ¿pueden desmontarse y montarse los reposabrazos / piezas laterales sin ejercer una fuerza excesiva?		✓	
- ¿están asegurados los reposabrazos en su posición?		✓	
Reposapiés:			
- ¿encajan los reposapiés perfectamente?			✓
- ¿funcionan perfectamente las posibilidades de ajuste?			✓
Neumáticos:			
- controle la presión de aire prescrita (ver datos técnicos).	✓	✓	
Horquillas de las ruedas delanteras / ruedas delanteras:			
- las ruedas delanteras deben girar libremente.		✓	
- controle el ajuste de los cojinetes de la horquilla.			✓
Ruedas traseras:			
- controle el ajuste de la rueda en el eje motriz.			✓
- las ruedas traseras deben girar sin cimbrear.			✓

Mantenimiento	A la entrega	Semanalmente	Mensualmente
Electrónica / Eléctrica:			
- controle el estado y ajuste de todas las conexiones.			✓
- ¿se cargaron las baterías antes de la puesta en servicio?	Antes de cada marcha		
- ¿están fijas y seguras todas las sujeciones y tornillos?			✓
- ¿funcionan todas las bombillas del kit de luces?	Antes de cada marcha		
Limpieza:			
- limpie todas las piezas con cuidado.	Según necesidad		

Su distribuidor especializado debería controlar una vez al año su silla de ruedas y realizar a fondo el mantenimiento. Con un mantenimiento periódico se puede determinar rápidamente las piezas deterioradas o desgastadas y favorecer así el funcionamiento normal de la silla de ruedas. Una lista completa de chequeo de los trabajos de control y de mantenimiento a realizar se encuentra en el manual del taller, que se puede solicitar a Invacare®.

12 Avisos de reparación

A continuación se describen los trabajos de reparación, que puede realizar el cliente. En cuanto a las especificaciones de las piezas de repuesto, véase el capítulo "**Datos técnicos**" en la página 88. Si necesita ayuda, diríjase a su distribuidor Invacare®.

12.1 Arreglar pinchazos



ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones si el vehículo se pone en funcionamiento sin querer en trabajos de reparación!

- *¡Desconecte el suministro eléctrico (interruptor CON/DES)!*
 - *¡Embrague el motor!*
 - *¡Asegure el vehículo antes de levantarla con el gato y bloquee las ruedas con calzas!*
-

12.1.1 Reparar pinchazos (neumáticos tipo 200 x 50)



Requisitos previos:

- Llave hexagonal de 5 mm
 - 2 llaves de horquilla de 13 mm
 - Juego de reparación para neumáticos de cámara de aire o una nueva cámara de aire.
 - Polvos de talco
-

Desmontar la rueda

- Colocar el vehículo sobre caballetes (poner un taco de madera debajo del bastidor).
- Quitar las cubiertas negras del tornillo y tuerca (si disponibles).
- Quitar la tuerca del tornillo (1) con la llave de horquilla.
- Sacar el eje y retirar la rueda del cubo



AVISO

El montaje se hace en orden inverso. Cuidar que la rueda se monte de nuevo en el mismo lado y en el mismo sentido de marcha en que se desmontó.

Reparar un pinchazo

- Desenroscar el tapón de la válvula.
- Deshinchar la rueda apretando el pasador de la válvula.
- Desenroscar 5 tornillos hexagonales (2).
- Retirar la cubierta con la cámara de las mitades de llanta.
- Reparar la cámara y montar o montar la nueva.



AVISO

Si se ha reparado la cámara vieja y se quiere montar de nuevo pero se ha mojado durante la reparación, se puede facilitar el montaje poniendo un poco de talco en la cámara.

- Colocar las mitades de llanta por fuera de la cubierta.
- Hinchar un poco la rueda.
- Colocar de nuevo los tornillos hexagonales y fijar firmemente la llanta.
- Comprobar el ajuste de la cubierta.
- Hinchar la rueda a la presión prescrita.
- Comprobar de nuevo el ajuste de la cubierta.
- Enroscar el tapón de la válvula.
- Montar la rueda.

12.1.2 Reparar pinchazos (neumáticos tipo 12½ x 2¼")



Requisitos previos:

- Llave hexagonal de 5 mm.
 - Juego de reparación para neumáticos de cámara de aire o una nueva cámara de aire.
 - Polvos de talco
-

Desmontar la rueda

- Colocar el vehículo sobre caballetes (poner un taco de madera debajo del bastidor).
- Desenroscar los 4 tornillos (1).
- Retirar el eje y extraer la rueda.

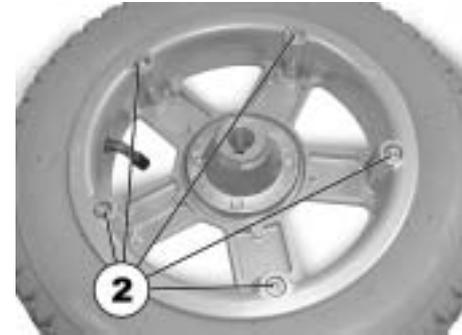


AVISO

El montaje se hace en orden inverso. Procure que la rueda se monte de nuevo en el mismo lado y en el mismo sentido de marcha en que se desmontó.

Reparar un pinchazo

- Desenroscar el tapón de la válvula.
- Deshinchar la rueda apretando el pasador de la válvula.
- Desenroscar los 5 tornillos de cabeza cilíndrica (parte trasera de la rueda; 2).
- Retirar las mitades de llanta de la cubierta.
- Quitar la cámara de la cubierta.
- Reparar la cámara y montar o montar la nueva.



AVISO

Si se ha reparado la cámara vieja y se quiere montar de nuevo pero se ha mojado durante la reparación, se puede facilitar el montaje poniendo un poco de talco en la cámara.

- Colocar las mitades de llanta por fuera en la cubierta.
- Hinchar un poco la rueda.
- Colocar de nuevo los tornillos y enroscar firmemente la llanta.
- Comprobar el ajuste de la cubierta.
- Hinchar la rueda a la presión indicada.
- Comprobar de nuevo el ajuste de la cubierta.
- Enroscar el tapón de la válvula.
- Montar la rueda.

13 Transporte

Hay dos posibilidades para preparar la silla de ruedas eléctrica para el transporte:

- Si la silla Mistral cuenta con un respaldo ajustable eléctrico o con un pistón hidráulico, el respaldo puede plegarse hacia delante.
- Además de esto, todas las variantes de Mistral pueden desmontarse y plegarse para el transporte.

13.1 Plegar el respaldo

El respaldo regulable se monta con los ejes de desmontaje rápido. Los ejes están equipados con bolas de seguridad (1) e impiden que el anclaje del respaldo se suelte.

- Las bolas de seguridad se liberan oprimiendo el botón de desbloqueo (2).



Plegar el respaldo:

- Apriete el botón de desbloqueo y retire el eje de desmontaje rápido.
- Pliegue el respaldo hacia delante.



13.2 Desmontar las silla de ruedas para el transporte

Para desmontar y plegar la silla de ruedas para el transporte, proceda de la manera siguiente:

- Retirar el reposapiés.
- Retirar el kit sube bordillos.
- Desmontar el tensor de respaldo.
- Desconectar el cable de unión del respaldo ajustable.
- Retirar las baterías.
- Desmontar la caja de las baterías.
- La caja de las baterías también puede retirarse sin quitar las baterías.
- Retirar el cojín.
- Plegar la silla de ruedas.

El montaje de la silla de ruedas ha de realizarse de la misma manera en sentido inverso.

13.2.1 Retirar los reposapiés



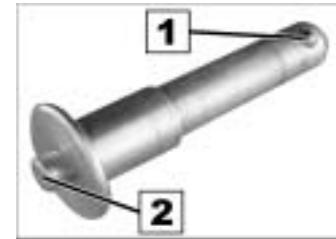
AVISO

El desmontaje de los reposapiés depende del tipo de construcción. Lea los avisos sobre ello en el capítulo "**Reposapiés**" en la página 42.

13.2.2 Retirar el kit sube bordillos

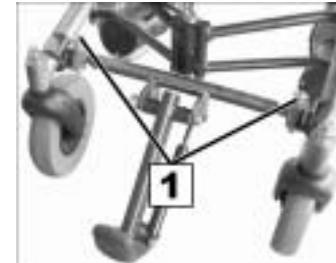
El kit sube bordillos se fija con ejes de desmontaje rápido. Los ejes cuentan con bolas de seguridad que impiden que puedan desanclarse.

- Las bolas de seguridad se liberan oprimiendo el botón de desbloqueo (2). De esta manera el kit sube bordillos puede montarse y desmontarse rápidamente.



Desmontar el kit sube bordillos:

- Apriete los rodamientos y retire los ejes extraíbles (1) de sus anclajes.
- Retire el Kit sube bordillos de los anclajes.



13.2.3 Retirar las baterías



ATENCIÓN: ¡Peligro de aplastamiento por el alto peso de la caja de baterías!

- *Levante la caja de baterías sólo entre dos personas.*
 - *No sujete nunca la caja de baterías pro debajo.*
-

- Desconecte el enchufe situado en la tapa de la caja de baterías.



- Afloje el cinturón de la tapa de la caja de baterías.



- Tire de la tapa de la caja de baterías hacia atrás.



- Desconecte las baterías



- Retire las baterías de la caja.



13.2.4 Desmontar la caja de baterías

- Desabroche el cinturón de la caja de baterías.



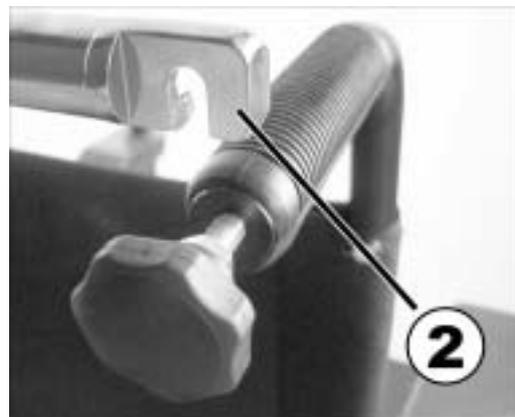
- Retire la caja de baterías hacia atrás de su soporte.



13.2.5 Aflojar el tensor del respaldo

Aflojar el tensor:

- Afloje las palomillas a ambos lados (1) del tensor.
- Desenganche la parte derecha del tensor del respaldo (2).



13.2.6 Desmontar el respaldo



AVISO

Para desmontar el respaldo se muestra aquí como ejemplo el respaldo ajustable por pistón neumático. El respaldo estándar se desmonta de la misma manera.

En un respaldo ajustable manualmente:

- Afloje la palomilla (1).
- Retire el mecanismo



El respaldo se sujeta con dos ejes (2).



- Desmontar los ejes (2) del respaldo.



- Levantar el respaldo hacia arriba del soporte.



13.2.7 Plegar la silla de ruedas

Paso 1



Retirar el cojín.

Paso 2



Inclinar la silla de ruedas ligeramente sobre uno de los lados.
Levantar la placa de asiento por el borde delantero y trasero.

Paso 3



Empujar uno de los lados contra otro.

13.2.8 Desplegar la silla de ruedas



ATENCIÓN: ¡Peligro de aplastamiento!

- *¡Al apretar hacia abajo la placa del asiento tenga cuidado en no pillarse las manos!*

- Para desplegar la silla de ruedas levantar ligeramente hacia un lado y apretar separando los puños del respaldo o los reposabrazos.
- Sujete la placa de asiento por el borde delantero y trasero y apriete hacia abajo hasta que ésta se encuentre completamente desplegada.
- Coloque el cojín.



13.2.9 Volver a montar las silla de ruedas



AVISO

La silla de ruedas se monta en orden inverso al desmontaje.



ATENCIÓN: ¡Peligro de accidentes si la caja de las baterías no está bien encajada!

- *¡Después del montaje de la silla de ruedas, ha de comprobar que la hebilla del cinturón, que sujeta la caja de las baterías, cierra con seguridad! ¡Para ello, mueva y tire de la caja de las baterías!*
-

14 Datos técnicos

Electrónica	
Baterías	<ul style="list-style-type: none">• 31 AH, MU-1SLD G• 50 AH, M22NF SLD G
Fusible de baterías	<ul style="list-style-type: none">• 2x 50 A (1x por batería)
Peso	
Tara	<ul style="list-style-type: none">• aprox. 64 kg. (con baterías 31 Ah)• aprox. 80 kg. (con baterías 50 Ah)
Carga máxima (carga útil)	<ul style="list-style-type: none">• 120 kg.
Caract. de marcha	
Autonomía según ISO 7176	<ul style="list-style-type: none">• 31 Ah = aprox. 20 km.• 50 Ah = aprox. 30 km.
<small>Anotación: La autonomía de una silla de ruedas depende en gran medida de factores externos como el estado de carga las baterías, temperatura ambiente, topografía local, calidad de la calzada, presión de neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y uso de las baterías para la iluminación, servos, etc.</small>	
Velocidad de marcha	<ul style="list-style-type: none">• 6 km./h
Capacidad de subida	<ul style="list-style-type: none">• máx. 17%
Obstáculos franqueables	<ul style="list-style-type: none">• sin kit sube bordillos = máx. 6 cm• con kit sube bordillos = máx. 10 cm
Medidas	
Altura	<ul style="list-style-type: none">• aprox. 95 cm
Anchura	<ul style="list-style-type: none">• aprox. 62 cm
Longitud	<ul style="list-style-type: none">• aprox. 102 cm
Neumáticos	
Presión de ruedas neumáticas	<ul style="list-style-type: none">• 2,5 bar (40 psi)

15 Inspecciones a realizar

Mediante sello y firma se declara que se han realizado perfectamente todos los mantenimientos del plan de inspecciones de las instrucciones de mantenimiento y de reparación. La lista de acciones de mantenimiento a realizar se encuentra en el manual de mantenimiento.

<u>Inspección de entrega</u>	<u>1. Inspección anual</u>
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
<u>2. Inspección anual</u>	<u>3. Inspección anual</u>
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
<u>4. Inspección anual</u>	<u>5. Inspección anual</u>
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma

N° de pedido de estas instrucciones: 1415180.DOC
VERSIÓN: 07.2003

Español